

Genre du véhicule

Marque de fabrication

Type

LT - 31 (moteur DL/86 kW)

Fiche d'homologation N°

Voiture automobile légère

V W

Sven Hedén

CH 0957 30

Constructeur

VOLKSWAGENWERK AG., D-3180 Wolfsburg

Identification

sur la plaque du constructeur "281"

devant le N° du châssis "72...28..."

Plaque constructeur

à droite, sur montant arrière de la porte du passager

N° du châssis

à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant

Identification du moteur

"D L" à gauche, latéralement au centre du bloc-cylindres

Importateur principal

A M A G Automobil- und Motoren AG., 5116 Schinznach-Bad

Véhicule homologué

prototype

Châssis

Nombre d'essieux

2 Nombre de roues 4

Direction

mécanique, s.d. avec assistance hydraulique

Transmission

mécanique synchronisée

Nombre de vitesses

5 Entraînement roues arrière

Frein de service

hydraulique, 2 circuits, AV=disque/AR=exp.interne,

assistance par dépression, sur toutes les roues,

régulateur selon charge, sur les roues arrière

circuits 1 + 2 du frein de service

Frein auxiliaire

-

Frein d'arrêt

mécanique, à expansion interne, sur les roues AR

par contrôle du niveau ou

différence de pression; lampe-témoin combinée

Contrôle 2 circuits

-

Carrosserie

roulotte d'habitation

Nombre de portes

3 Compteur de vitesse km/h

Ceintures sécurité

av 4x4m (B) ar -

Antivol

- Retroviseurs gauche + droits

verrouillage de la direction

Nombre de places

f 8 av. 2 centre 3 ar 3

Dimensions

Intérieur extérieur

Longueur

Empattements 2500

Largeur

Essieu double av ar

Hauteur

Voies av 1750 ar 1720

Porte à faux

av 1700 ar -

ar 1240 ar -

Distance volant - vers l'avant du véhicule

Braquage ø

g 11000 d 11000

Moteur

Marque

V W Type D L

Construction

en ligne Temps 4

Carburant

B Position avant

Refroidissement

eau Nombre cylindres 6

Alésage

76,5 Course 86,4

Cylindrée

2382 CV-impôt 12,13

Puissance en kW

66 DIN à t/min 4500

Bruit à l'arrêt

72,0 dB(A) à t/min 3375

Silencieux

T = "073 119" (750 x ø 171 mm) \*

Mesure des gaz

CO = 1,0 % à 800 t/min

Déparasitage

OCE, annexe 8, chiffre 4 = A+2 ou B+2

Poids

avant 1195 arrière 1305 total 2500 -)

Poids à vide

Charge utile

290 270 560

1485 1575 3060

Poids garantis

3200

Pneus

195 P 14 G 195 P 14 G ++)

Ply / bar

6 / 3,75 6 / 3,75

Charge

1700 1700

pour V max

130 130

Jantes

6 J x 14 acier

Gar poids remorquable avec/sans train

mécanique automatique

Garantie poids de l'ensemble

2000 / 750

Poids remorquable testé

2000

Charge garantie sur le toit

50 (avec galerie d'origine)

Vitesse maximale selon le constructeur

125 km/h

testée km/h à t/min

au moteur prise de force

Équipement	CR (E) ou HCR (E)
Feux de route	CR (E) ou HCR (E)
Feux de croisement	A (E) dans CR/HCR (E)
Feux de position	R-S1 (E)
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	1 (E)
Clignoteurs	av 1 (E) ; ar 2a (E)
Catadioptres	av ; ar 1 (E)
Feux de gabarit	av ; ar
Feux arrière de brouillard	B (E) ou f (e) sur demande
Feux complémentaires av	B (E) sur demande
Eclairage plaque	1/ séparé
Essuie-glace	2/ balais avec/ lave-glace
Avertisseurs	1/ HELLA 002 952 / CH 5 0201 08 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Voiture automobile légère		
Marque et type	V W L T - 3 1 Sven Hedan		
Homologation	CH 0857 30		
Carrosserie	roulotte d'habitation		
Places	total 8	avant	
Poids à vide	2500	Carburant	B
Charge utile	-	CV-impôt	12,13
Poids total	3200	Cylindrée	2382

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \* ) Insonorisation : tôle d'absorption sous le moteur et boîte de vitesses.
- + ) Poids à vide : avec le réservoir à eau plein (72 litres) et l'aménagement intérieur standard.
- + ) Variante de pneus : 205 R 14 C 6 PR 1740 (3,5) Vmax 130 km/h.

Lieu et date de l'homologation Wolfsbourg, 21.-27.11.82  
Sta/jak

Remplace FH CH 0857 30 du 21.-27.11.82 / 26.05.83 Service fédéral d'homologation  
Direction (02.12.83) - Ad

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule <b>02) Leichter Motorwagen</b> <b>Voit. aut. légère</b>	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrique  <b>V W</b>	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle  <b>LT - 31 Sven Hedin</b>	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  <b>0857 30</b>
--	---	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boîte de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dS/A min-1	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
DL	m5	3,79-4,10	76,5	72,0 3375	ab
DL	m5	4,44-4,88	77,0	72,0 3375	ab

Abgasemissionen / Emissions des gaz d'échappement

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	K Emissionen in g/km Emissions en g/km CO	L Emissionen in g/km Emissions en g/km HC	M NO	N Leerlauf Ralenti CO min-1	R Bemerkungen Remarques
DL	m5	3,79-4,88	-	-	-	1,0 800	

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
 compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 03.03.83

Datum / date 01.11.85

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
 Typenprüfstelle Service d'homologation

12) Voiture  
automobile légère

V W

LT - 3 l  
moteur: DL/66 kW  
Sven Hedin

0857 30

### Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 22.08.86 à Wolfsburg - Sta/jak

Valeurs d'émission 1.10.86 remplies

Silencieux : 1 pot, 750x220x175 mm "073 119 B"

Insonorisation : cuve sous moteur

**Emissions de bruit**

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) 1-A

(H) au passage  
dB/A(J) à l'arrêt  
dB/A min-1

(R) Remarques

DL

m5

3,78-4,88

77,5

74,0 3375

ab

**Emissions des gaz**

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) 1-A

Emissions en g/km

(K) CO

(L) HC

(M) NO

(N) Ralenti  
CO min-1

Numéro-ATGE

DL

m5

3,78-4,88

-

-

-

1,0 800

-

**Emissions de fumée**

(E) Type du moteur

(O) selon OCE annexe 3

(O-P) selon ECE-24

b = à min-1

k = à min-1

k = à min-1

b = à min-1

k = à min-1

k = à min-1

b = à min-1

k = à min-1

k = à min-1

(S) Bacharach

Pompe d'injection

x) compris dans la mesure d'une autre demultiplication totale

Genre du véhicule <b>Voiture automobile légère</b>	Marque de fabrication <b>V W</b>	Type <b>L T - 3 1 (moteur DL/66 kW)</b> <b>Sven Hedin</b>	Fiche d'homologation N° <b>CH 0857 30</b>
Constructeur Identification	<b>VOLKSWAGENWERK AG., D-3180 Wolfsburg</b> sur la plaquette du constructeur "281" devant le N° du châssis "M72...28..."		
Plaquette constructeur N° du châssis	<b>à droite, sur montant arrière de la porte du passager</b> <b>à droite, à l'avant latéralement sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant</b> " D L " <b>à gauche, latéralement au centre du bloc-cylindres</b>		
Identification du moteur	<b>A M A G</b>		
Importateur principal	<b>Automobil- und Motoren AG., 5116 Schinznach-Bad</b>		
Véhicule homologué	<b>prototype</b>		

Châssis	2	Nombre de roues	4	Moteur	<b>V W</b>	Type	<b>D L</b>
Nombre d'essieux	<b>mécanique</b>			Marque	<b>en ligne</b>	Temps	<b>4</b>
Direction	<b>mécanique synchronisée</b>			Construction	<b>B</b>	Position	<b>avant</b>
Transmission	<b>5</b> Entraînement <b>roues arrière</b>			Carburant	<b>eau</b>	Nombre cylindres	<b>6</b>
Nombre de vitesses	<b>hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne,</b>			Refroidissement	<b>76,5</b>	Course	<b>86,4</b>
Frein de service	<b>assistance par dépression, sur toutes les roues,</b>			Alésage	<b>2382</b>	CV-impôt	<b>12,13</b>
	<b>régulateur selon charge, sur les roues arrière</b>			Puissance en kW	<b>66 DIN</b>	à Umin	<b>4500</b>
Frein auxiliaire	<b>circuits 1 + 2 du frein de service</b>			Bruit à l'arrêt	<b>72,0 dB/A</b>	à Umin	<b>3375</b>
				Silencieux	<b>l = "073 119" (750 x ø 171 mm) *</b>		
Frein d'arrêt	<b>mécanique, à expansion interne, sur les roues AR</b>			Mesure des gaz	<b>CO = 1,0 % à 800 t/min</b>		
	<b>( par contrôle du niveau ou</b>			Déparasitage	<b>OCE, annexe 8, chiffre 4 = A+2 ou B+2</b>		
Contrôle 2 circuits	<b>( différence de pression; lampe-témoin combinée</b>						

Carrosserie	<b>roulotte d'habitation</b>			Poids	avant	arrière	total
Nombre de portes	<b>3</b>	Compteur de vitesse	<b>km/h</b>	Poids à vide	<b>1195</b>	<b>1305</b>	<b>2500 +)</b>
Ceintures sécurité	av <b>Ar4m (B)</b>	ar	<b>-</b>	Charge utile	<b>290</b>	<b>270</b>	<b>560</b>
Cale	<b>-</b>	Rétroviseurs	<b>gauche + droite</b>		<b>1485</b>	<b>1575</b>	<b>3060</b>
Antivol	<b>verrouillage de la direction</b>			Poids garantis	<b>3200</b>		
Nombre de places	l <b>8</b>	av <b>2</b>	centre <b>3</b>	Pneus	<b>195 R 14 C</b>	<b>195 R 14 C</b>	<b>++)</b>
				Ply / bar	<b>6 / 3,75</b>	<b>6 / 3,75</b>	
Dimensions	intérieur	extérieur		Charge	<b>1700</b>	<b>1700</b>	
Longueur		<b>4840</b>	Empattements	pour V max	<b>130</b>	<b>130</b>	
Largeur		<b>2020</b>	Essieu double	Jantes	<b>6 J x 14</b>	<b>acier</b>	
Hauteur		<b>2900</b>	Voies			<b>mécanique</b>	<b>automatique</b>
Porte à faux	av <b>1100</b>	Voies	av <b>1750</b>	Gar poids remorquable avec/sans frein	<b>2000 / 750</b>		
	ar <b>1240</b>	Voies	av <b>-</b>	Garantie poids de l'ensemble	<b>2000</b>		
		Voies	ar <b>-</b>	Poids remorquable testé	<b>2000</b>		
Distance volant - vers l'avant du véhicule		Braquage ø	g <b>11000</b>	Charge garantie sur le toit	<b>50 (avec galerie d'origine)</b>		
			d <b>11000</b>	Vitesse maximale selon le constructeur	<b>125</b>		<b>km/h</b>
				testée	<b>km/h à t/min</b>	<b>au moteur</b>	<b>prise de force</b>

Equipement	CR (E) ou HCR (E)
Feux de route	CR (E) ou HCR (E)
Feux de croisement	A (E) dans CR/HCR (E)
Feux de position	R-S1 (E)
Feux rouges	R-S1 (E)
Feux stop	1 (E)
Cilignoteurs	av 1 (E) ar 2a (E)
Catadioptres	av I (E) ar I (E)
Feux de gabarit	av ar
Feux arrière de brouillard	B (E) ou f (e) sur demande
Feux complémentaires av	B (E) sur demande
Eclairage plaque	1/ séparé
Essuie-glace	2/ balais avec lave-glace
Avertisseurs	1/ HELLA 002 952 / CH 5 0201 08 ou d'autres modèles homologués

**Indications pour le permis de circulation**

Genre du véhicule	Voiture automobile légère		
Marque et type	V W	L T - 3 1	Sven Hedin
Homologation	CH 0857 30		
N°	CH 0857 30		
Carrosserie	roulotte d'habitation		
Places	total 8	avant	
Poids à vide	2500	Carburant	8
Charge utile	-	CV-impôt	12,13
Poids total	3200	Cylindrée	2382

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

- \* ) Insonorisation : tôle d'absorption sous le moteur et boîte de vitesses.
- + ) Poids à vide : avec le réservoir à eau plein (72 litres) et l'aménagement intérieur standard.
- ++ ) Variante de pneus : 205 R 14 C 6 PR 1740 (3,5) Vmax 130 km/h.

Lieu et date de l'homologation : Wolfsbourg, 21.-27.11.82  
Sta/jak

Remplace FH CH 0857 30 du 21.-27.11.82  
Insonorisation (26.05.83) - Ad

Service fédéral d'homologation